

DE Gebrauchsanleitung – Zweirad-Akkusprüherät

FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à batterie à deux roues

IT Istruzione per l'uso – Irroratrice a batteria a due ruote

NL Gebruiksaanwijzing – Tweewiel-accuspuit

A 50 AC1

50 Liter / 10 bar



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen
 A lire impérativement avant la première utilisation
 Da leggere assolutamente prima della messa in funzione per la prima volta
 Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung
 Instructions d'utilisation originales
 Istruzioni per l'uso originali
 Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen
 Lire les instructions de sécurité jointes
 Leggere le indicazioni di sicurezza allegate
 Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland



Herzlich willkommen
Bienvenue
Benvenuto
Hartelijk welkom

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

Innovation et qualité Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

Innovazione e qualità „Made in Switzerland“.
Smart und Swiss seit 1876

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.
Smart und Swiss seit 1876

Verwendung
Utilisation
Uso
Gebruik



| | |
|---------------------|---|
| Verwendung: | Zur Verwendung mit den meisten Pflanzenschutzmitteln. |
| Ungeeignet: | Nicht geeignet für säurebasierte Unkrautvertilger (z.B. Essigsäure), Peroxide, Säuren, Laugen und Lösungsmittel. |
| Utilisation: | Pour une utilisation avec la produits phytopharmaceutiques. |
| Inapproprié: | Ne pas approprié pour désherbant à base d'acide (par ex. l'acide acétique), les peroxydes, les acides, les alcalis et les solvants. |
| Uso: | Per l'uso con quasi tutti prodotti fitosanitari. |
| Non adatto: | Non adatto per diserbanti a base di acido (per es. acido acetico), perossidi, acidi, soluzioni alcaline e solventi. |
| Gebruik: | Voor gebruik met de meeste Gewasbeschermingsmiddelen. |
| Ongeschikt: | Niet geschikt voor onkruidverdelgers op zuurbasis (bijv. azijnzuur), peroxiden, zuren, alkaliën en oplosmiddelen. |

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

A 50 AC1



⚠ Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nase schützen!
C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall'umidità!
Dit is een elektrisch apparaat. Tegen vocht beschermen!

Schlauchleitung
Tuyau flexible
Tubo flessibile
Slang

10 m (32.8 ft)

Einfülldeckel
Couvercle de remplissage
Tappo dell'apertura di riempimento
Vuldeksel

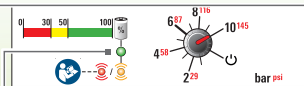
Einfüllsieb
Filtre de remplissage
Filtro di riempimento
Vulzeef

Sprühmittelbehälter
Récipient de liquide à pulvériser
Contenitore della sostanza da spruzzare
Spreimiddel-tank

Sprührohrhalterung
Support pour lance de pulvérisation
Contenitore della sostanza da spruzzare
Spuitslanghouder

Verschlussdeckel vom Auslass
Couvercle du bec verseur
Coperchio di chiusura dell'uscita
Sluitdeksel van de uitlaat

Druckregler mit Ein/Aus-Schalter
Régulateur de pression avec bouton Marche/Arrêt
Regolatore di pressione con interruttore on/off
Drukregelaar met aan-/uitknop



LED Anzeige
Affichage LED
Indicatore LED
Led-weergave

Mischventil
Soupape de mélange
Valvola miscelatrice
Mengklep

Feststellbremse
Frein de stationnement
Freno di stazionamento
Parkeerrem

Akkupack
Bloc batterie
Batteria
Accu-pack

Zusätzliche Konfiguration:
Configuration supplémentaire:
Configurazione addizionale:
Aanvullende configuratie:

1x Handventil mit Drehraccord
Poignée avec raccord tournante
Valvola manuale con raccordo rotante
Handklep met draaikop

1x Doppeldüsenenträger SW
Porte-buse double SW
Supporto doppio ugello SW
Dubbele spuitkopdrager SW

2x Duro-Düse ø 1.5 mm
Buse Duro ø 1.5 mm
Ugello Duro ø 1.5 mm
Duro-spuitskop ø 1.5 mm

1x Herbizid Floodjet-Düse
Buse pour herbicide floodjet
Ugello floodjet per erbicida
Herbicide floodjet-sproeier

60 cm (1.9 ft)

60 cm (1.9 ft)

1x Sprührohr gerade
Lance droite
Tubo diritto
Spuitslang recht

1x Sprührohr gebogen
Lance courbée
Tubo piegato
Spuitslang krom

EU Art.Nr. 12070101
UK Art.Nr. 12071201
USA Art.Nr. 12072301
AUS Art.Nr. 12073401
ASC 55

Art.Nr. 12070301 18 V Li-Power / 2.0 Ah
Art.Nr. 12071401 18 V Li-Power / 4.0 Ah
Art.Nr. 12072501 18 V Li-Power / 5.2 Ah
Art.Nr. 12073601 18 V LiHD / 8.0 Ah
Art.Nr. 12100701 18 V LiHD / 10.0 Ah

Optionales Zubehör
Accessoires en option
Accessori opzionali
Optionele accessoires

Art.Nr. 11558501
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun
Vario Gun

Art.Nr. 10501606
Sprühschirm oval
Capot de protection ovale
Paraspruzzi ovale
Spuitskap ovaal

Art.Nr. 11612810
Flachstrahl-Düse
Buse à jet plat
Ugello a getto piatto
Vlakstraler

Art.Nr. 28502325-SB
Duro-Nebeldüse
Jet brouillard Duro
Ugello nebulizzazione Dur
Duro-nevelspuitkop

Art.Nr. 12009403
Antidrift-Düse
Buse anti dérivants
Ugello antidrift
Antidrift-spuitskop

Art.Nr. 11935801
Teleskop-Lanze (7 m)
Lance télescopique (7 m)
Lancia telescopica (7m)
Telescooplans (7 m)

Art.Nr. 11889501-SB
Sprühbalken Aluminium
Rampe de pulvérisation aluminium
Barra spruzzatrice in alluminio
Sproeiboom aluminium

www.birchmeier.com
Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoires

1

Behälter befüllen
Remplir le récipient
Riempire il contenitore
Tank vullen

- i** Nur die benötigte Sprühmittelmenge ansetzen.
 Mischangaben Hersteller beachten.
 Préparer uniquement la quantité de liquide requise.
 Respecter les indications de mélange du fabricant.
 Aggiungere solo la quantità di sostanza da spruzzare necessaria.
 Rispettare le indicazioni di miscelazione del produttore.
 Alleen de benodigde hoeveelheid sproeimiddel toevoegen.
 Mengvoorschriften van de producent naleven.

LED-CHECK



Ladezustand am Akkupack kontrollieren
 Contrôler l'état de charge sur la bloc batterie
 Controllare il livello di carica sulla batteria
 Laadstatus op de accu-pack controleren



Immer Einfüllsieb benutzen
 2/3 der Wassermenge einfüllen
 Toujours utiliser le filtre de remplissage
 Remplir 2/3 de la quantité d'eau
 Usare sempre il filtro di riempimento
 Riempire con 2/3 di acqua
 Altijd een vulzeef gebruiken
 2/3 van de waterhoeveelheid vullen



Flüssiges Konzentrat dazugeben
 Ajouter le concentré liquide
 Aggiungere concentrato liquido
 Vloeibaar concentraat hieraan toevoegen

- i** Pulver müssen vollständig gelöst sein.
 La poudre doit être entièrement dissoute.
 La polvere deve essere completamente sciolta.
 Poeder moet volledig opgelost zijn.



Mit Wasser auffüllen
 Remplir avec de l'eau
 Riempire con acqua
 Met water opvullen



Dichtungsring kontrollieren
 Behälter verschliessen
 Contrôler la bague d'étanchéité
 Fermer le récipient
 Controllare l'anello di tenuta
 Chiudere il contenitore
 Afdichtingsring controleren
 Tank sluiten

Position Mischventil wählen
Choisir la position de la soupape de mélange
Scegliere posizione della valvola miscelatrice
Positie mengklep selecteren

- i** Verhindert Sedimentierung bei reduzierter Sprüh- und Akkuleistung.
 Empêche la sédimentation avec une puissance de pulvérisation et une capacité de batterie réduite.
 Impedisce la sedimentazione con potenza di spruzzo e batteria ridotta.
 Vermindert sedimentatie bij gereduceerde spuit- en accuvermogen.



OFF



oder
 ou
 o
 of

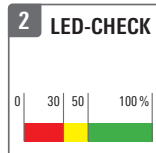
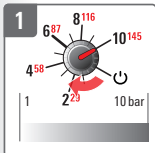
ON



2

**Gebrauch
Utilisation
Uso
Gebruik**

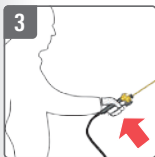
i Bei Bedarf Zweirad-Akkusprüher mit Feststellbremse sichern.
Si nécessaire: Sécuriser le pulvérisateur à batterie à deux roues avec le frein de stationnement.
Se necessario: fissare la irroratrice a batteria a due ruote con il freno di stazionamento.
Zo nodig tweewiel-accuspuitskop met parkeerrem beveiligen.



**Einstellen des Drucks
Ladezustand kontrollieren**
Ajuster la pression
Contrôler l'état de charge
**Regolare la pressione
Controllare il livello di carica**
Druk instellen
Laadtoestand controleren

i Warten bis die Pumpe ausschaltet.
Attendre jusqu'à ce que la pompe s'arrête.
Attendere fino a che la pompa non si spegne.
Wachten tot de pomp uitschakeld.

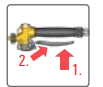
i Der integrierte Drucksensor regelt die Pumpendrehzahl und schaltet die Pumpe ein und aus.
Le capteur de pression intégré est destiné à contrôler la vitesse de la pompe et à mettre en marche et arrêter la pompe.
Il sensore di pressione integrato regola il numero di giri della pompa e accende e spegne la pompa.
De geïntegreerd druksensor regelt het toerental van de pomp en schakelt de pomp aan en uit.



**Sprühen
Pulvériser
Spruzzare
Sproeien**

i Technische Restmenge: **0.95l | 0.25 US gal**
Quantité restante technique:
Quantità residua tecnica:
Technische resthoeveelheid:

**Handventil
Poignée
Valvola manuale
Handgreep**



**Feststellen
Fixer
Arrestare
Vastzetten**



**Lösen
Desserrer
Allentare
Losmaken**

**Düsenleistung
Performance de buse
Potenza dell'ugello
Spuitskopcapaciteit**



| bar | l / min | l / min | l / min |
|-----|---------|---------|---------|
| 1 | 1.2 | 0.6 | 1.6 |
| 2 | 1.5 | 0.8 | 2.2 |
| 3 | 1.9 | 0.9 | 2.6 |
| 4 | 2.1 | 1.1 | 3.1 |
| 5 | 2.4 | 1.2 | 3.4 |
| 6 | 2.6 | 1.3 | 3.8 |
| 7 | 2.8 | 1.4 | 4.0 |
| 8 | 3.0 | 1.5 | 4.0 |
| 9 | 3.2 | 1.6 | 4.0 |
| 10 | 3.3 | 1.7 | 4.0 |

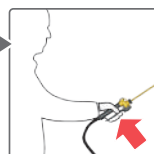
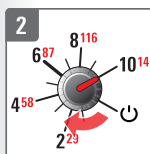
3

**Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'uso
Na het gebruik**

i Restmittel fachgerecht und gemäß Herstellerangaben entsorgen.
Éliminer les résidus selon les prescriptions en vigueur et en respectant les indications du fabricant.
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte e secondo le indicazioni del produttore.
Restmiddel conform de voorschriften en de gegevens van de fabrikant afvoeren.

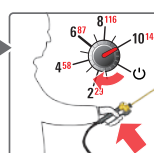


Leeren, mit sauberem Wasser spülen
Vider, rincer à l'eau claire
Svuotare, sciacquare con acqua pulita
Leegmaken, doorspoelen met schoon water



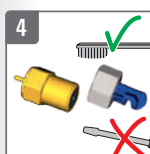
Max. Druck einstellen, sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Régler la pression maximale, pulvériser jusqu'à ce plus de liquide sort
Impostare pressione massima, spruzzare fi no a che non esce più liquido
Max. druk instellen, sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt

i Tipp: mit abgeschraubter Düse.
Conseil: avec buse dévissée.
Consiglio: con ugello svitato
Tip: met losgeschroefde spuitkop.



Sauberes Wasser nachfüllen, Gerät einschalten (max. Druck), sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Remplir avec de l'eau claire, mettre l'appareil en marche (pression max.), pulvériser jusqu'à ce plus de liquide sort
Riemplire l'apparecchio con acqua pulita, impostare l'ugello (pressione max.) spruzzare fi no a che non esce più liquido
Vullen met schoon water, apparaat inschakelen (max. druk) sproeien tot er geen vloeistof meer uit komt

i Keine harten Gegenstände verwenden.
Ne pas utiliser des objets rigides.
Non utilizzare alcun oggetto duro.
Geen harde voorwerpen gebruiken.



**Düse reinigen
Nettoyer la buse
Pulire l'ugello
Spuitskop reinigen**

! Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!



Behälter immer leer, offen und frostgeschützt lagern
Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel
Immagazzinare il contenitore sempre vuoto, aperto e protetto dal gelo
Tank altijd leeg, open en vorstvrij opslaan

i Bei längerem Nichtgebrauch: vollgeladenen Akku vom Gerät trennen lagern.
En cas de non utilisation prolongée: entreposer la batterie complètement rechargé et séparé de l'appareil.
Se l'apparecchio rimane a lungo inutilizzato: conservare la batteria interamente caricata separata dall'apparecchio.
Bij langere durende opslag: volgeladen accu los bewaren van het apparaat.

**Parkposition
Position de rangement
Posizione di stazionamento
Parkeerpositie**

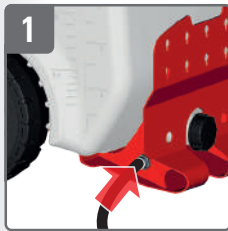
**Schlauchaufwicklung
Enroulement de tuyau
Avvolgitubo
Stangwikkeling**

**Sprührohrhalterung
Support pour tube de pulvérisation
Supporto per tubo
Spuitslanhouder**

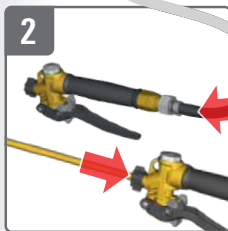
**Feststellbremse ON
Frein de stationnement ON
Freno di stazionamento ON
Parkeerrem ON**



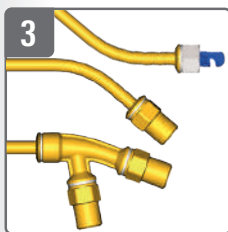
Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione
Ingebruikname



1 Schlauch an Anschluss schrauben
 Visser la conduite flexible sur le raccord
 Avvitare il tubo al collegamento
 Slang op de aansluiting schroeven



2 Schlauch an Handventil schrauben
 Sprührohr an Handventil schrauben
 Visser le tuyau flexible sur le poignée
 Visser la lance de pulvérisation sur le poignée
 Avvitare il tubo flessibile sulla valvola manuale
 Avvitare il tubo sulla valvola manuale
 Slang aan de handgreep schroeven
 Sproeilans aan de handgreep schroeven



3 Düse(n) / Doppeldüsenträger anschrauben
 Visser le(s) buse(s) / le porte-buse double
 Avvitare l' / gli ugello/i / il supporto doppio ugello
 Spuitkop(pen) / dubbele spuitkoppen vastschroeven

i Konfiguration gemäss Anwendung.
 Configuration selon l'application.
 Configurazione in base alle indicazioni.
 Configuratie conform toepassing.

LED Fehleranzeige
Témoin lumineux de défauts
Segnalatore di errore LED
Led-foutmelding

- 1x **Akkupack leer**
 Bloc batterie vide
 Batteria scarica
 Accu-pack leeg
- 1x **Überhitzung der Elektronik – 15 min abkühlen lassen**
 Surchauffe de l'électronique – laisser refroidir pendant 15 min
 Surriscaldamento dei componenti elettronici – far raffreddare per 15 min
 Oververhitting van de elektronica – toestel laten afkoelen 15 min
- 3x **Kein Druck / wenig Druck – siehe Störungen beheben**
 Pas de pression / pression insuffisante – voir réparer les dysfonctionnements
 Assenza di pressione / poca pressione – si veda Eliminazione dei guasti
 Geen druk / weinig druk – zie storingen verhelpen
- 4x-5x **Automatisches Ausschalten (Nichtgebrauch / Dauerbetrieb)**
 Arrêt automatique (non utilisation / fonctionnement continu)
 Spegnimento automatico (non utilizzo / funzionamento continuo)
 Automatisch uitschakelen (niet-gebruik / continu gebruik)
- 6x **Fehler Drucksensor – Fachhändler kontaktieren**
 Défaut capteur de pression – contacter le revendeur
 Guasto del sensore di pressione – contattare il rivenditore specializzato
 Fout druksensor – neem contact op met de leverancier
- 7x **Überstrom / Kurzschluss – Fachhändler kontaktieren**
 Surintensité / Court-circuit – contacter le revendeur
 Sovracorrente / Cortocircuito – contattare il rivenditore specializzato
 Overstroom / Kortsluiting – neem contact op met de leverancier
- 3x **Eingestellter Druck nicht erreicht**
 Pression réglée n'est pas atteinte
 Pressione impostata non raggiunta
 Ingestelde druk niet bereikt

i LED-Anzeige wiederholt sich 10 x
 Affichage LED se répète 10 x
 L'indicatore LED si ripete 10 volte
 LED-weergave herhaalt zich 10 x

Akkupack laden
Charger la bloc batterie
Caricare la batteria
Accu-pack laden



1
 Bedienpanel ausklappen
 Verriegelung drücken und herausziehen
 Déplier le panneau de commande
 Appuyer sur le verrouillage et retirer
 Aprire il pannello di controllo
 Premere ed estrarre il blocco
 Bedieningspaneel uitklappen
 Vergrendeling indrukken en uittrekken



2
 Akkupack auf Ladestation schieben
 Ladevorgang startet automatisch
 Insérer la bloc batterie dans la station de charge
 La charge démarre automatiquement
 Spingere la batteria sulla stazione di carica
 Il processo di ricarica si avvia automaticamente
 Accu-pack op het laadstation schuiven
 Laden start automatisch



3
 Akkupack laden
 Charger bloc batterie
 Caricare la batteria
 Accu-pack laden

i Max. Akkupackkapazität erst nach ca. 5 Lade-/ Entladezyklen.
 Performance max. de la bloc batterie seulement après env. 5 cycles de charge/décharge.
 Capacità max della batteria solo dopo circa 5 cicli di ricarica / scarica.
 Max. accu-packcapaciteit pas na ca. 5 keer laden/leeg lopen.

i Weitere Informationen in der separaten Gebrauchsanleitung zum Ladegerät.
 D'autres informations dans les instructions de service séparées jointes au chargeur.
 Altre informazioni nelle istruzioni per l'uso separate per il caricatore.
 Meer informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing van de oplader.

Leistungsdaten (Doppeldüsenträger mit 2 × Duro-Düse)
Données de performance (porte-buse double avec 2 × buse Duro)
Dati prestazionali (supporto doppio ugello con 2 × ugello Duro)
Prestaties (dubbele spuitkoppen met 2 × duro-spuitkop)

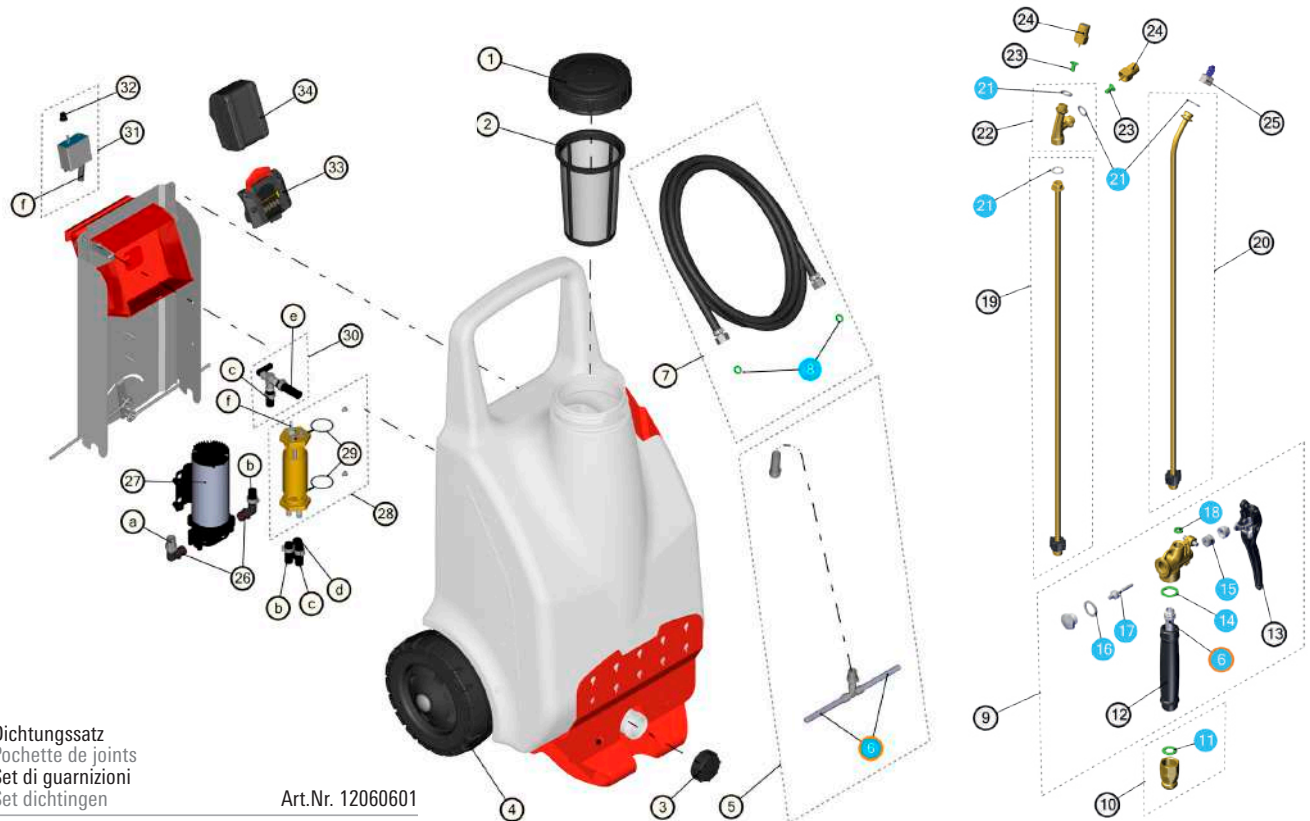
| Druck (bar) Pression Pressione Druk | Dauer (h) Durée Durata Duur | Ausbringmenge (l) Quantité d'épandage Quantità erogata Afgifte |
|--|--------------------------------------|---|
| 1 | 16.0 | 1070 |
| 2 | 8.1 | 750 |
| 4 | 3.6 | 470 |
| 6 | 2.2 | 340 |
| 8 | 1.5 | 260 |
| 10 | 1.1 | 210 |

i Angegebene Leistungsdaten bei geschlossenem Mischventil (OFF).
 Données de performances indiquées avec soupape de mélange fermée (OFF).
 Dati prestazioni riportati con valvola miscelatrice chiusa (OFF).
 Aangegeven prestaties bij gesloten mengklep (OFF).

Einsatzdauer zu kurz? Arbeitsdruck verringern oder Mischventil schliessen (OFF).
 Durée d'utilisation trop courte? Réduire la pression de travail ou fermer la soupape de mélange (OFF).
 Durata del funzionamento troppo breve? Ridurre la pressione di lavoro o chiudere la valvola miscelatrice (OFF).
 Werkingsduur te kort? Werkdruk verminderen of mengklep sluiten (OFF).

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen

i Nr. 1 bis 34: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
 N° 1 à 34: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
 N. da 1 a 34: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
 Nr. 1 t/m 34: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com



● Dichtungssatz
 Pochette de joints
 Set di guarnizioni
 Set dichtingen

Art.Nr. 12060601

Störungen beheben
Réparer des dysfonctionnements
Eliminazione dei guasti
Storingen verhelpen

Motor läuft, Druck / Sprühleistung ungenügend
 Moteur tourne, mauvaise pression / puissance de pulvérisation
Il motore funziona, pressione / erogazione a spruzzo insufficiente
 Motor draait, druk/sproeicapaciteit onvoldoende

● Filter reinigen / ersetzen
 Nettoyer / remplacer le filtre
 Pulizia / Sostituzione del filtro
 Filter reinigen / vervangen

Mischventil schliessen (OFF)
 Fermer la soupape de mélange (OFF)
 Chiudere la valvola miscelatrice (OFF)
 Mengklep sluiten (OFF)

Kleinere Düse verwenden
 Utiliser une buse plus petite
 Utilizzare l'ugello più piccolo
 Kleinere spuitkop gebruiken

Druck reduzieren bis das Blinken der LED stoppt
 Réduire la pression jusqu'à ce que la LED arrête de clignoter
 Ridurre la pressione finché la LED non lampeggia più
 Druk verlagen totdat het knipperen van het LED stopt

Motor läuft nicht
 Moteur ne tourne pas
Il motore non funziona
 Motor loopt niet

Akkupack laden
 Charger bloc batterie
 Caricare la batteria
 Accu-pack laden

Sicherung ersetzen
 Remplacer le fusible
 Sostituire i fusibili
 Zekering vervangen

Elektrische Verbindungen überprüfen
 Contrôler les raccordements électriques
 Controllare i collegamenti elettrici
 Elektra-aansluitingen controleren

Undicht
 Pas étanche
Non ermetico
 Lekkage

Muttern festziehen
 Serrer les écrous
 Stringere bene i dadi
 Moeren vastdraaien

Briden nachquetschen
 Resserrer les brides
 Schiacciare le fascette
 Slangklemmen nadraaien

● Dichtung ersetzen
 Remplacer le joint
 Sostituire la guarnizione
 Dichting vervangen

i Kann die Störung nicht behoben werden, ist die Servicestelle zu kontaktieren. Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch geschultes Personal oder durch den Fachhändler und ausschließlich mit BIRCHMEIER-Originalteilen.

S'il n'est pas possible de réparer le dysfonctionnement, il faut contacter le service après-vente. Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur et exclusivement avec des pièces d'origine BIRCHMEIER.

Se non è possibile risolvere il guasto, si prega di contattare il centro d'assistenza. Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale addestrato o dal rivenditore specializzato. Possono essere utilizzati esclusivamente pezzi originali BIRCHMEIER.

Kan de storing niet worden verholpen, moet het servicepunt op de hoogte worden gesteld. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door geschoold personeel of een vakhandelaar worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele BIRCHMEIER onderdelen.

Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Onderhoud

Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:

- Alle Dichtungen
- Filter (Handventil, Ansaugschlauch)
- Düse

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre (poignée, tuyau d'aspiration)
- Buse

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro (valvola manuale, tubo flessibile di aspirazione)
- Ugello

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Filters (handgreep, aanzuigslang)
- Sputdop

EU Konformitätserklärung
Déclaration de conformité européenne CE
Dichiarazione UE di conformità
EU-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühgeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EU-richtlijnen.

Modell

Modèle

Modello

Model

A 50 AC1

Einschlägige Richtlinien

Directives pertinentes

Direttive in materia

Fundamentele richtlijnen

2006/42/EG, 2009/127/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
02.10.2020



M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

| | | | |
|---------|---|-----|------------------|
| Modell | A 50 AC1 (mit Akkupack 8.0 Ah / Ladegerät) | EU | Art.Nr. 12072701 |
| Modèle | | UK | Art.Nr. 12074101 |
| Modello | | USA | Art.Nr. 12073201 |
| Model | | AUS | Art.Nr. 12108601 |

| | |
|------------------------|--|
| Masse (L x B x H) | |
| Dimensions (L x L x H) | |
| Dimensione (L x L x A) | |
| Afmeting (L x B x H) | 480 × 575 × 1000 mm 1.57 × 1.88 × 3.28 ft |

| | |
|---------------------------------|-------------------------|
| Leergewicht mit Akkupack | |
| Poids à vide avec bloc batterie | |
| Peso a vuoto con batteria | |
| Leeggewicht met accu-pack | 33 kg 72.7 lbs |

| | |
|-----------------------|------------------------------------|
| Betriebsdruck | |
| Pression de service | |
| Pressione d'esercizio | |
| Bedrijfsdruk | 1 – 10 bar 14.5 – 145 psi |

| | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| Zulässige Betriebstemperatur | |
| Température de service admissible | |
| Temperatura d'esercizio ammissibile | |
| Toegestane bedrijfstemperatuur | 5 – 30 °C 41 – 86 °F |

| | |
|-------------------|-------------------------|
| Füllinhalt | |
| Capacité nominale | |
| Capacità nominale | |
| Vulvolume | 50 l 13 US gal |

| | |
|-------------------------------|----------------|
| Motor Membranpumpe | |
| Moteur avec pompe à membranes | |
| Motore con pompa a membrana | |
| Motor membraanpomp | 12 V DC |

| | |
|-------------------------------|---|
| Mini KFZ-Stecksicherung | |
| Fusible électrique miniature | |
| Fusibile a spina mini da auto | |
| Mini steekzekering KFZ | 10 A DIN 72581/3C 19 × 20 × 5 mm |

| | |
|-------------------------------|----------------------|
| Schalldruckpegel | |
| Niveau de pression acoustique | |
| Livello di pressione acustica | |
| Geluidsdrumniveau | < 70 dB(A) |

Lithium-Ionen Akkupack
Bloc batterie lithium-ion
Batteria agli ioni di litio
Lithium-ion accu-pack



| | |
|----------|-------------|
| Spannung | |
| Tension | |
| Tensione | |
| Spanning | 18 V |

| | |
|------------|-------------|
| Kapazität | |
| Capacité | |
| Capacità | |
| Capaciteit | 8 Ah |

| | |
|---------------------|------------------------|
| Gewicht Akkupack | |
| Poids bloc batterie | |
| Peso batteria | |
| Gewicht accu-pack | 980 g 2.2 lbs |

| | |
|-----------------|--------------------|
| Ladezeit | |
| Durée de charge | |
| Tempo di carica | |
| Laadtijd | ca. 160 min |

| | |
|--------------------------------------|--|
| Integrierte Schutzschaltung | |
| Circuit de protection intégré | |
| Circuito di protezione integrato | |
| Geïntegreerde beveiligingsschakeling | |



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt A 50 AC1
 Informations supplémentaires sous le produit A 50 AC1
 Ulteriori informazioni sul prodotto A 50 AC1
 Meer informatie vindt u onder product A 50 AC1

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
 Im Stetterfeld 1
 5608 Stetten
 Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
 Fax +41 56 485 81 82
 www.birchmeier.com